

EMEGÉ

CALEFACCIÓN

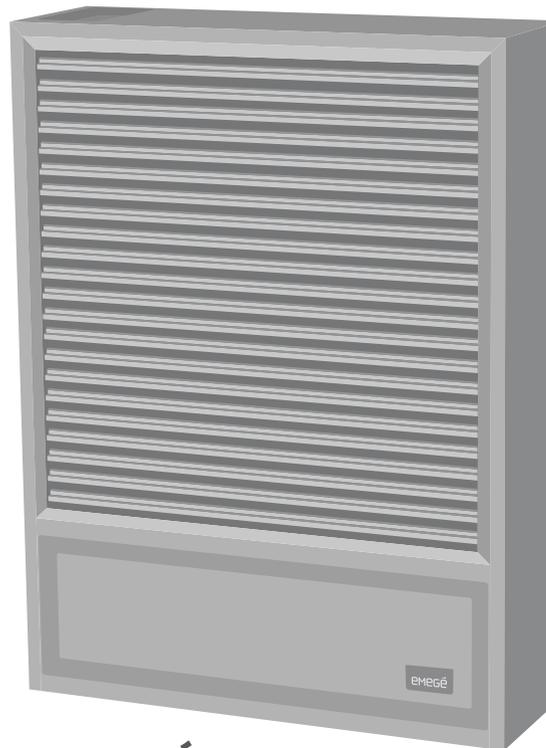
PATAGONIA

CALEFACTOR TIRO BALANCEADO

9050 TB/TBU

9030 TB/TBU

9019 TB



MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO



INICIO

* MEDIDAS GENERALES	3
----------------------------	----------



INSTALACIÓN

* MODELOS TB (con acceso desde el exterior)	
9019 TB	4
9030 TB	4
9050 TB	4
* MODELOS TB (sin acceso desde el exterior)	
9019 TB	7
9030 TB	7
9050 TB	7
* MODELOS TBU (Salida Vertical)	
9030 TBU	10
9050 TBU	10



COMANDO

* MODELOS	
9019 / 9030 / 9050	13



ANEXO

PÁGINA

- * TRANSFORMACIONES DE GAS **14**
- * CONSEJOS ÚTILES **15**
- * GARANTÍA DE PRODUCTO **16**

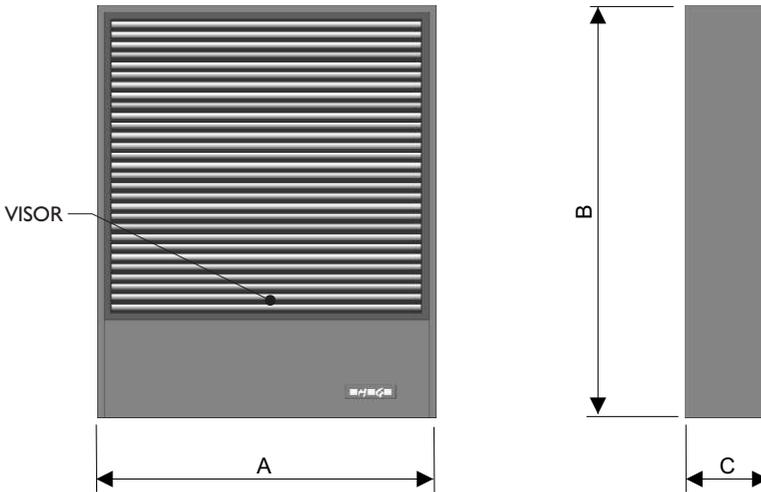


Gracias por elegir un producto EMEGE. Ahora Usted cuenta con la última tecnología en calefactores de tiro balanceado, construido bajo las más estrictas normas de calidad. Si Usted sigue las instrucciones de este manual logrará que su calefactor le brinde el máximo confort y seguridad durante mucho tiempo. Para su tranquilidad solicite los servicios de un instalador matriculado.



Antes de hacer instalar el convector, verifique que el tipo de gas disponible corresponda al indicado para el aparato.

La instalación de todo convector o cualquier forma de conversión, debe ser realizada por un instalador matriculado y en un todo de acuerdo con lo establecido en las disposiciones y normas mínimas para la ejecución de instalaciones domiciliarias de gas. Recuerde que el 90% de las fallas se produce por no tener una correcta instalación, puesta a punto, calibrado y mantenimiento.



M E D I D A S E N M M .

MODELO	A	B	C
9019 TB	314	610	120
9030 TB/TBU	504	610	120
9050 TB/TBU	549	725	175



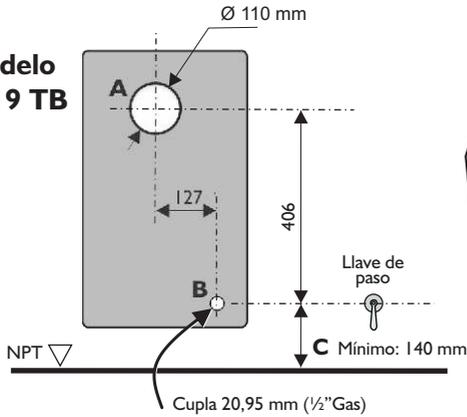
Los modelos **9030** y **9050** admiten su instalación en sistemas **Tiro Balanceado Horizontal** y **Tiro Balanceado Vertical tipo "U"**.

Por lo tanto, siga las instrucciones de instalación según corresponda al modelo de calefactor que Ud ha adquirido.

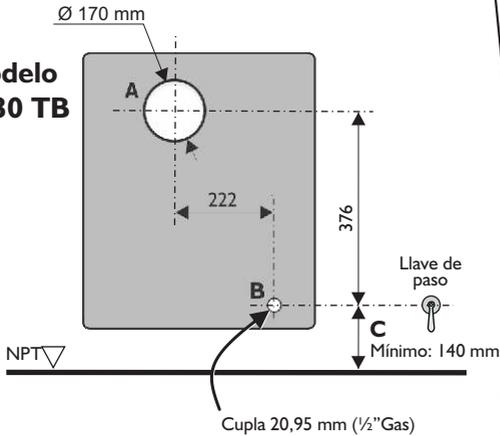
INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (con acceso desde el exterior)



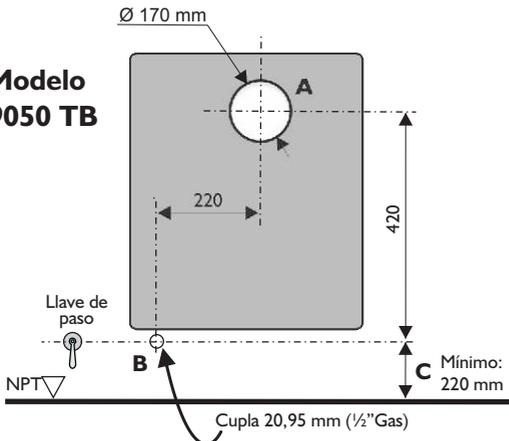
Modelo 9019 TB



Modelo 9030 TB

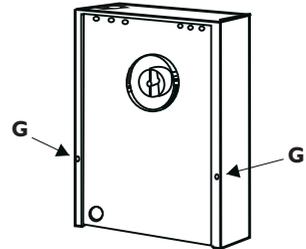


Modelo 9050 TB

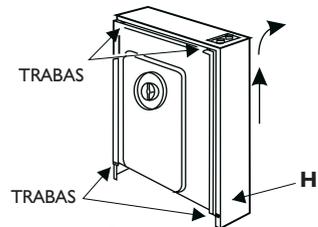


Trazar sobre la pared donde se colocará el artefacto, la posición del agujero para la entrada de aire y salida de gases (A) y la posición (B) para el remate de la cañería de gas, ésta debe terminar en extremo hembra 20,95 mm (1/2" Gas) teniendo en cuenta que la altura aconsejable (C) -desde (B) hasta el piso- no sea menor de 140 mm o 220 mm según el modelo, **para zócalos que no superen los 100 mm.** Traspasar la pared, de acuerdo a las medidas y posiciones indicadas.

NOTA: Si el zócalo tiene más de 100 mm, deberá posicionarse la cupla de gas tantos milímetros más arriba del piso como milímetros de 100 exceda el zócalo. Ej.: Zócalo de 150 mm, la cupla se debe posicionar a 190 mm. del piso.

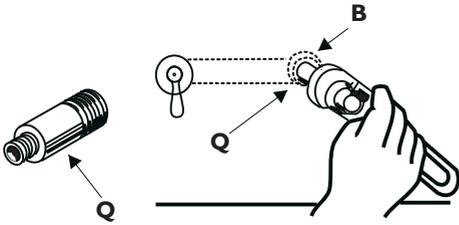


Para poder instalar el artefacto, proceda primero a desarmarlo: quitar los 2 tornillos (G) que sujetan al gabinete únicamente para e l transporte, **los cuales no se colocan una vez instalado el calefactor.**



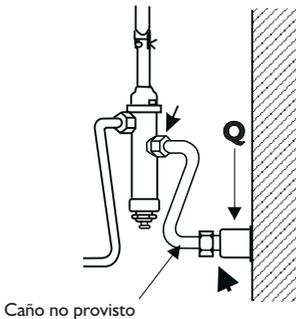
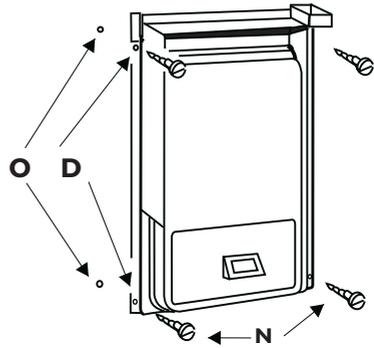
Retirar el frente (H) desenganchándolo de las trabas.

INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (con acceso desde el exterior)



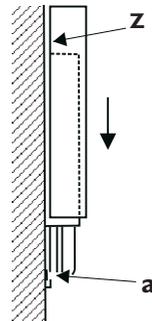
Tomar la bolsa (provista con el calefactor), colocar y ajustar (para evitar pérdidas) la conexión 20,95 mm (1/2" Gas) a 13,158 mm (1/4" Gas) (Q) en el extremo (B) (ver Pág.4).

Presentar en el agujero practicado (A) (Pag.4) el conjunto cámara combustión y recámara; marcar 4 agujeros (D) para la fijación, luego amurar a la pared los 4 tarugos (O) para después fijar el conjunto cámara-recámara con los 4 tornillos (N).



Introducir un caño de aluminio o cobre \varnothing 5/16" (no provisto) conjuntamente con una tuerca y una virola en la conexión (Q). Conectar el otro extremo del caño con el robinete ajustando la tuerca con la virola correspondiente. Completar el ajuste sobre la conexión (Q), asegurando un buen sellado.

Montar el frente cuidando que se realice correctamente el enganche en la parte superior "Z" y el apoyo de las pestañas "a".

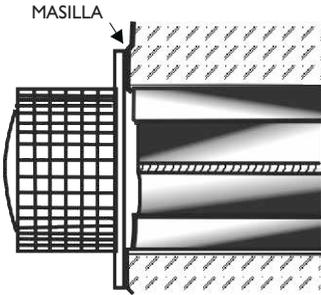
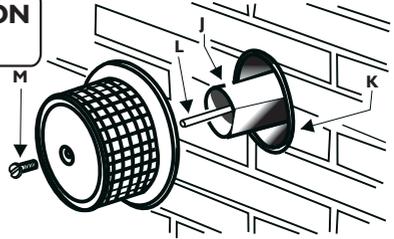


INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (con acceso desde el exterior)



COLOCACIÓN DEL TUBO DE VENTILACIÓN (Desde el exterior)

Lo componen un sombrero enlozado, un tubo (K), un tubo (J), una varilla roscada (L) y una tuerca ciega (M). Si los tubos (K) y (J) y la varilla roscada (L) son largos, recórtelos -según la pared- a la medida indicada más abajo.



Desde el lado exterior del ambiente, roscar ligeramente la varilla (L) sobre el soporte de la cámara.

Colocar los tubos (K) y (J); colocar el sombrero y roscar la tuerca ciega (M) hasta que el sombrero apoye contra la pared.

Se deberá cuidar especialmente que los tubos queden perfectamente presionados entre el sombrero y la recámara y el sombrero contra la pared.

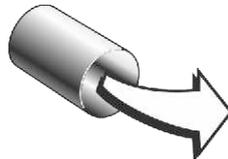
Si la pared tuviera imperfecciones, se podrá colocar masilla para sellar la unión entre el sombrero y la pared.

Los accesorios de ventilación están diseñados para paredes de 28 cm. En caso que el espesor de la pared fuera menor, se deberán re-dimensionar de acuerdo a los valores especificados en la tabla de la derecha. (*)

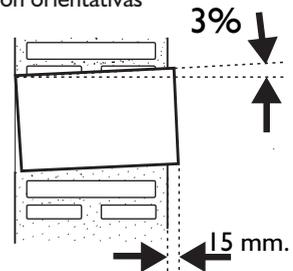
ESPESOR DE LA PARED	MODELOS			DIMENSIÓN DE LOS ACCESORIOS (En mm.)
	9050	9030	9019	
+	191	159	159	VARILLA ROSCADA
	6	9	9	TUBO ENTRADA DE AIRE
	76	64	64	TUBO SALIDA DE GASES

(*) Las medidas son orientativas

Amurar el TUBO ENTRADA DE AIRE, teniendo cuidado al revocar y alisar, ya que el tubo debe **mantener su forma cilíndrica**.



LADO EXTERIOR

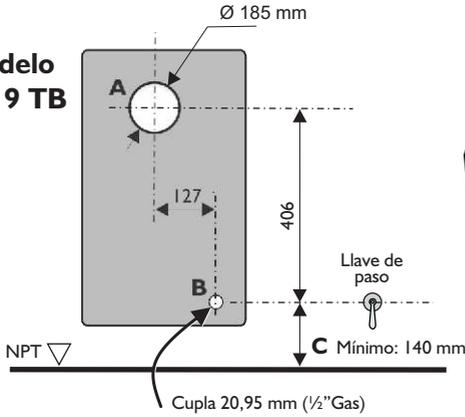


VERIFIQUE QUE EL TUBO QUEDE LEVEMENTE INCLINADO HACIA EL EXTERIOR CON UNA **PENDIENTE DE 3%**, A FIN DE EVITAR EL INGRESO DE AGUA AL INTERIOR DEL CALEFACTOR.

INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (sin acceso desde el exterior)



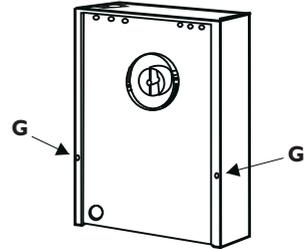
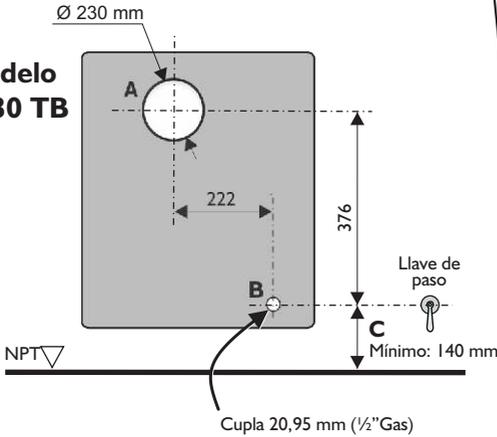
Modelo 9019 TB



Trazar sobre la pared donde se colocará el artefacto, la posición del agujero para la entrada de aire y salida de gases (A) y la posición (B) para el remate de la cañería de gas, ésta debe terminar en extremo hembra 20,95 mm (1/2" Gas) teniendo en cuenta que la altura aconsejable (C) -desde (B) hasta el piso- no sea menor de 140 mm o 220 mm según el modelo, **para zócalos que no superen los 100 mm.** Traspasar la pared, de acuerdo a las medidas y posiciones indicadas.

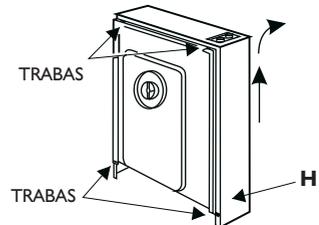
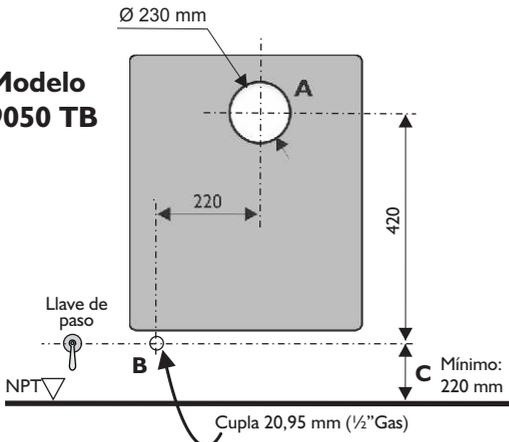
NOTA: Si el zócalo tiene más de 100 mm, deberá posicionarse la cupla de gas tantos milímetros más arriba del piso como milímetros de 100 exceda el zócalo. Ej.: Zócalo de 150 mm, la cupla se debe posicionar a 190 mm. del piso.

Modelo 9030 TB



Para poder instalar el artefacto, proceda primero a desarmarlo: quitar los 2 tornillos (G) que sujetan al gabinete únicamente para e l transporte, **los cuales no se colocan una vez instalado el calefactor.**

Modelo 9050 TB



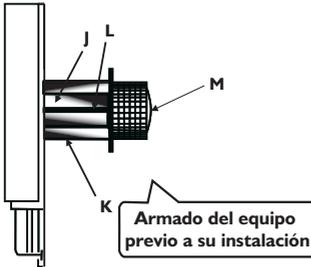
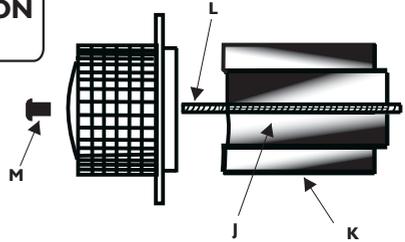
Retirar el frente (H) desenganchándolo de las trabas.

INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (sin acceso desde el exterior)

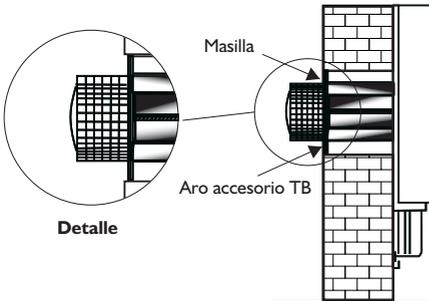


COLOCACIÓN DEL TUBO DE VENTILACIÓN (Desde el interior)

Lo componen un sombrero enlozado, un tubo (K), un tubo (J), una varilla roscada (L) y una tuerca ciega (M). Si los tubos (K) y (J) y la varilla roscada (L) son largos, recórtelos -según la pared- a la medida indicada más abajo.



Roscamos ligeramente la varilla (L) sobre el soporte de la cámara. Colocar los tubos (K) y (J); colocar el sombrero, haciendo pasar por su orificio la varilla roscada verificando el correcto ensamble de los caños con sus respectivos cuellos. Ajuste todo con la tuerca ciega (M). Se deberá cuidar especialmente que los tubos queden perfectamente presionados entre el sombrero y la recámara.



Los caños de entrada de aire, salida de gases, y la varilla roscada deberán ser cortados de tal manera que el aro del accesorio quede al ras de la pared dentro del agujero realizado en la misma sin salir al exterior (ver detalle). De esta manera, nos aseguramos un mejor cierre. De ser posible, sellar con masilla la unión entre el accesorio y la pared.

Los accesorios de ventilación están diseñados para paredes de 28 cm. En caso que el espesor de la pared fuera menor, se deberán re-dimensionar de acuerdo a los valores especificados en la tabla de la derecha. (*)

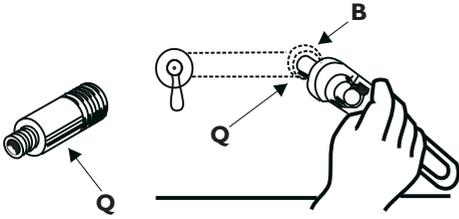
ESPESOR DE LA PARED	MODELOS			DIMENSIÓN DE LOS ACCESORIOS (En mm.)
	9050	9030	9019	
+	185	153	153	VARILLA ROSCADA
	--	3	3	TUBO ENTRADA DE AIRE
	70	58	58	TUBO SALIDA DE GASES

(*) Las medidas son orientativas



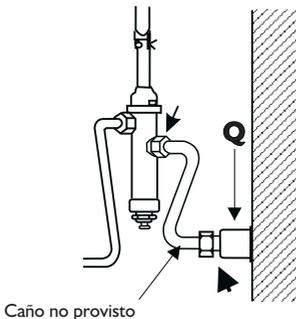
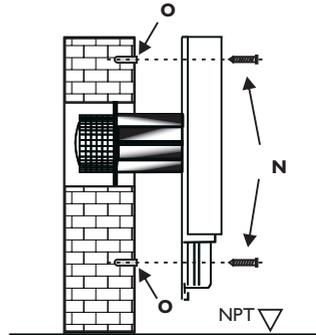
VERIFIQUE QUE EL TUBO QUEDE LEVEMENTE INCLINADO HACIA EL EXTERIOR CON UNA **PENDIENTE DE 3%**, A FIN DE EVITAR EL INGRESO DE AGUA AL INTERIOR DEL CALEFACTOR.

INSTALACIÓN TB 9019 / 9030 / 9050 (sin acceso desde el exterior)



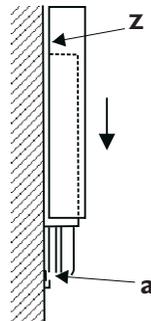
Tomar la bolsa (provista con el calefactor), colocar y ajustar (para evitar pérdidas) la conexión 20,95 mm (1/2" Gas) a 13,158 mm (1/4" Gas) (Q) en el extremo (B) (ver Pág.4).

Presentar en el agujero practicado (A) (Pag.7) el conjunto cámara combustión, caños y accesorio; marcar 4 agujeros para la fijación, luego amurar a la pared los 4 tarugos (O) para después fijar el conjunto cámara-ventilación con los 4 tornillos (N).



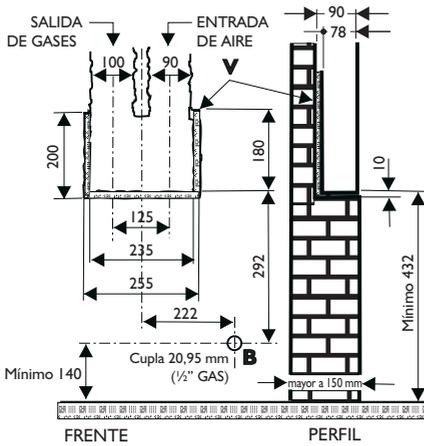
Introducir un caño de aluminio o cobre $\varnothing 5/16"$ (no provisto) conjuntamente con una tuerca y una virola en la conexión (Q). Conectar el otro extremo del caño con el robinete ajustando la tuerca con la virola correspondiente. Completar el ajuste sobre la conexión (Q), asegurando un buen sellado.

Montar el frente cuidando que se realice correctamente el enganche en la parte superior "Z" y el apoyo de las pestañas "a".

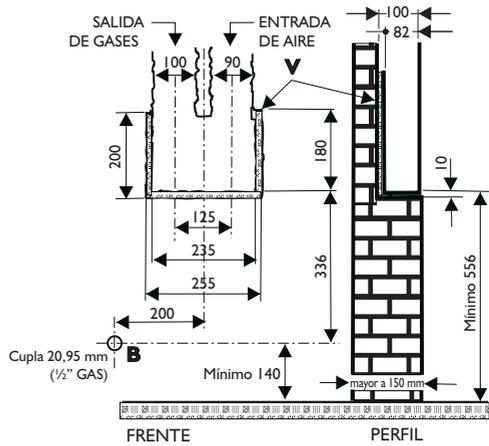




Modelo 9030 TBU



Modelo 9050 TBU



Practicar un nicho en la pared de acuerdo a las medidas de la figura superior.

Cubrir parte de él con cemento refractario o lana mineral (V), como se indica, a una altura no inferior a la especificada, y **para zócalos que no superen los 100 mm.**

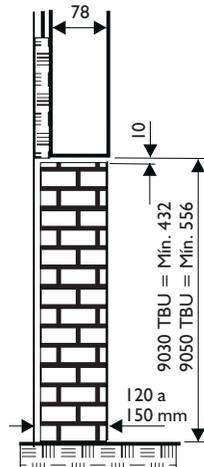
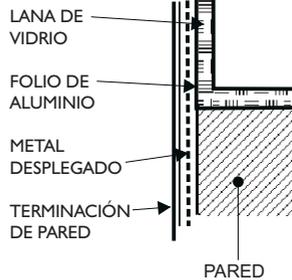
Además, marcar la posición (B) para el remate de la cañería de gas. Esta debe terminarse con extremo hembra de 20,95 mm (1/2" Gas).

NOTA: Si el zócalo tuviera más de 100 mm, deberá practicarse el nicho tantos milímetros más arriba del piso como milímetros de 100 exceda el zócalo.

Ej.: Zócalo de 150 mm, el nicho debe posicionarse a 482 mm. del piso en el caso del 9030.

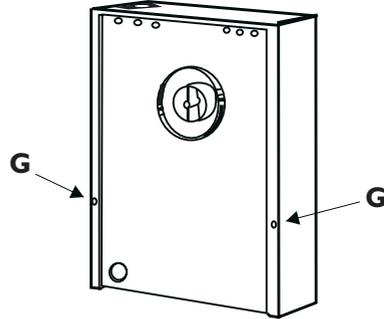
INSTALACIÓN SOBRE PAREDES DELGADAS (12 a 15 cm.)

Cubrir la caja de entrada de aire y salida de gases **únicamente** con lana de vidrio de 20 mm de espesor con folio de aluminio hacia el lado de afuera, completando con metal desplegado para sostener el revestimiento de la pared posterior.

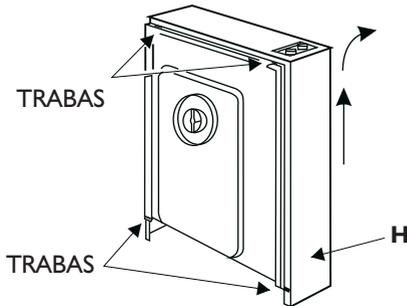




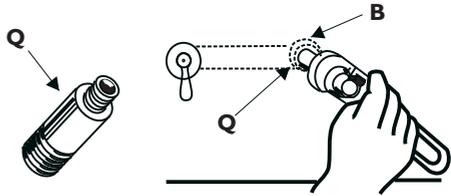
Para poder instalar el artefacto, proceda primero a desarmarlo: quitar los 2 tornillos (G) que sujetan al gabinete únicamente para el transporte, los cuales **no deben volver a ser colocados una vez instalado el calefactor**.



Retirar el frente (H) desenganchándolo de las trabas.

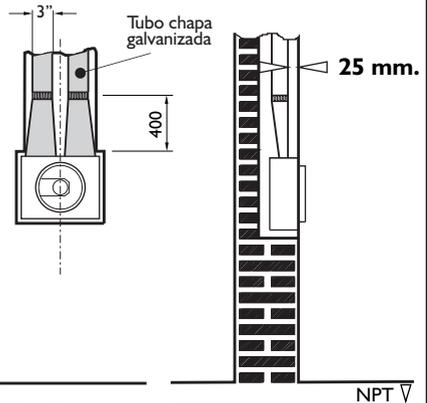


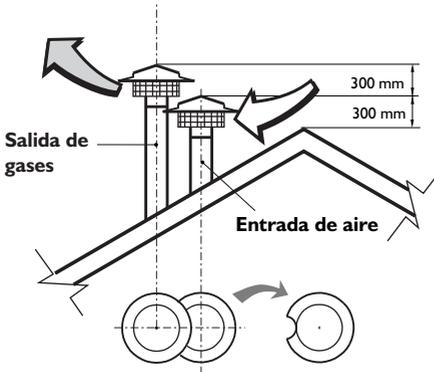
Tomar la bolsa de accesorios provista con el calefactor, colocar y ajustar (para evitar pérdidas) la conexión 20,95 mm (1/2" Gas) (Q) en el extremo (B).



Amure la caja firmemente en la cavidad, coloque **2 (dos) tubos de chapa galvanizada** de 400 mm. de largo y 76 mm. (3") de diámetro. (Se recomienda probar antes de amurar, el correcto ensamble del equipo) Ovalice los extremos manualmente para poder insertarlos en las conexiones de la caja. Prolongue la instalación hacia el exterior, conectando tubos del mismo diámetro. Los tubos deben quedar a 25 mm. de la pared.

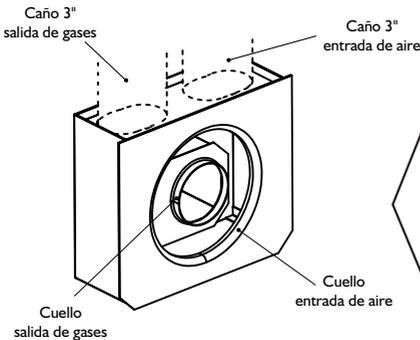
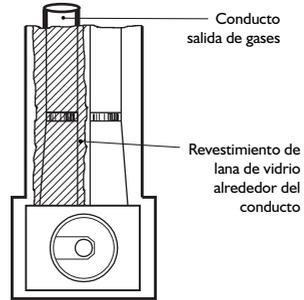
Los convectores con sistema de tiraje TBU solo se utilizan según normas del ENARGAS, en casas de planta baja o en último piso de un edificio.



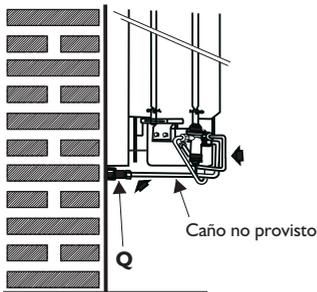


El sombrero con el corte circular en el borde, debe colocarse únicamente en la entrada de aire que está a 300 mm más abajo que la salida de gases. Los sombreros de remate de conductos, están aprobados bajo las normas del ENARGAS, las mismas exigen que estén expuestos a los cuatro vientos. **La longitud de conducto de salida de gases no debe sobrepasar los 6 metros.**

Aísle el conducto "Salida de gases" con lana de vidrio de 10 a 20 mm. de espesor, para evitar el calentamiento de la pared y la condensación. Coloque material desplegado y revoque.



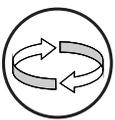
El sistema TBU, no admite la utilización de sombreros que no sean provistos por el fabricante. Al instalar los conductos de ventilación, se debe tomar la precaución de evitar **estrangulaciones y/o desvíos**, pues ello puede provocar deficiencias de encendido. Al proceder a fijar el calefactor a la pared, asegúrese que los cuellos de la caja TBU y el convector queden bien conectados.



Introducir un caño de aluminio o cobre \varnothing 5/16" (no provisto) conjuntamente con una tuerca y una virola en la conexión (Q). Conectar el otro extremo del caño con el robinete ajustando la tuerca con la virola correspondiente.

Completar el ajuste sobre la conexión (Q), asegurando un buen sellado.

Montar el frente cuidando que se realice correctamente el enganche en la parte superior e inferior.



ENCENDIDO

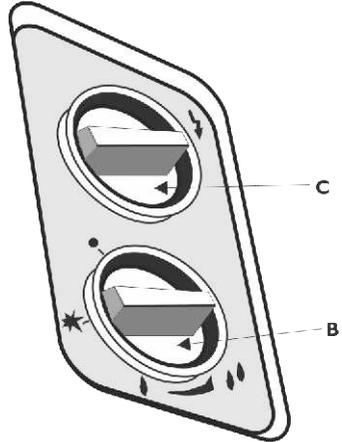
- 1.- Abrir la llave de paso principal.
- 2.- Colocar la perilla (B) en posición de piloto  y presionar la misma. Luego de 15 segundos, accionar el encendedor (C)  hasta lograr que se encienda el piloto, sin dejar de pulsar la perilla (B), verificando el encendido a través del visor.
- 3.- Encendido el piloto, mantener pulsada la perilla (B) unos 20 segundos, para lograr que el dispositivo de seguridad alcance la temperatura de funcionamiento. Si al soltar la perilla (B) no quedara encendido el piloto, repetir la operación.
- 4.- Habiendo quedado encendido el piloto, pasar la perilla (B) al mínimo  durante uno a dos minutos, antes de pasar al máximo  si se desea.

Este artefacto le permite dejar encendido el piloto en forma permanente, quedando la perilla (B) en la posición correspondiente, evitando el reencendido en operaciones posteriores de uso del calefactor en mínimo o en máximo.

REENCENDIDO

- 1.- Asegurarse que la perilla (B) se encuentre en posición cerrado  y la llave de paso cerrada.
- 2.- Espere 3 minutos antes de proceder al reencendido.
- 3.- Proceder luego, como en las indicaciones de encendido.

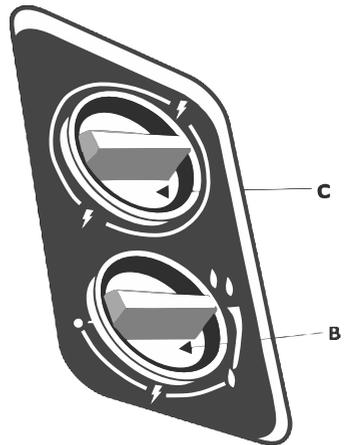
Modelos 9019, 9030



APAGADO

- 1.- Llevar la perilla (B) a la posición de cerrado .
- 2.- Cerrar la llave de paso principal.

Modelo 9050





TRANSFORMACIONES DE GAS

COMPONENTE	MODELO	GAS NATURAL		GAS LICUADO	
		CÓDIGO	Ø (mm.)	CÓDIGO	Ø (mm.)
INYECTOR QUEMADOR	9019 TB	30122	1,10	30123	0,75
	9030 TB/TBU	33198	1,40	30124	1,00
	9050 TB/TBU	30267	1,80	30127	1,30
INYECTOR PILOTO	9019 TB 9030 TB/TBU 9050 TB/TBU	11304	0,4	11305	0,25

Todo tipo de transformación deberá ser realizada por el Servicio Técnico Autorizado, y su costo no estará cubierto por la Garantía.

Consulte nuestro **Servicio Técnico Autorizado** en www.emegecalefaccion.com.ar o vía e-mail a service@emegecalefaccion.com.ar



CONSEJOS ÚTILES



Antes de proceder a realizar cualquier tipo de mantenimiento es necesario cerrar la llave de paso de gas.



En los modelos de Tiro Balanceado (TB y TBU), dado que la cámara de combustión soporta altas temperaturas, las mismas poseen un tratamiento a base de resina, cuya cocción final se produce en las primeras horas de uso. Aconsejamos durante este tiempo, dejar al máximo el calefactor y el ambiente ventilado para disipar olores producidos por el cocimiento final de las mismas.



Al principio de la temporada invernal, realice una limpieza general del artefacto, mas frecuentemente cuanto mayor es la pulverulencia (smog o impurezas en el aire) del lugar donde está instalado. Esto favorece a mantener limpias las paredes. Limpiar la parte exterior del calefactor con una rejilla húmeda.



No coloque ningún objeto que pueda obstruir la parte superior del calefactor. El impedir la salida del calor parcial o totalmente, puede ocasionar severos daños al artefacto y provocar automáticamente la pérdida de la garantía



Solamente personal autorizado debe hacer funcionar el aparato sin gabinete. Ante cualquier duda consulte a nuestro **Servicio Técnico** (Página 15) dado que es conveniente que el mantenimiento de los artefactos sea realizado por personal autorizado.



LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE REALIZAR MODIFICACIONES SIN PREVIO AVISO, CON EL FIN DE INCORPORAR MEJORAS O POR CUALQUIER EXIGENCIA DE CARÁCTER CONSTRUCTIVO, O CAMBIOS DE NORMAS VIGENTES (Emitidas por el ENARGAS)



GARANTIA DE PRODUCTO

Coppens S.A. Garantiza al comprador el normal funcionamiento de su Convector EMEGE por el término de 1 (un) año a partir de la fecha de adquisición. La empresa se compromete a su reparación cuando las fallas se originen en condiciones normales de uso, o se presente cualquier defecto de fabricación y/o vicio del material, dentro de la República Argentina.

Esta Garantía no será válida si se observan enmiendas o raspaduras en los datos del Certificado de Garantía o falta de Factura de Compra, o si el convector ha sido objeto de mal uso, golpes o reparaciones por parte de personas no autorizadas. Asimismo invalidará la Garantía una instalación domiciliaria defectuosa, y/o que no cumpla con las especificaciones contenidas en el Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento que acompaña cada unidad, y que se considera parte integrante del presente Certificado. La suspensión de la Garantía subsistirá hasta tanto los defectos sean subsanados.

En el caso de falla, el fabricante asegura al comprador la reparación, y/o la reposición, de piezas para el correcto funcionamiento del Convector, en un plazo no mayor de 60 días, tratándose de modelos vigentes. La reposición de los repuestos de los modelos de fabricación discontinua está sujeta a la existencia en stock. Coppens S.A. asegura que este producto cumple con las Normas de Seguridad vigentes y no asume responsabilidad alguna por los daños personales, o a la propiedad, que pudiera causar la mala instalación o el uso indebido del convector.

Toda intervención de nuestro Servicio Técnico Oficial autorizado, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de la Garantía, que no responda a falla o defecto cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el interesado de acuerdo con la tarifa vigente.

El presente Certificado anula cualquier Garantía, implícita o explícita, por lo cual, y expresamente, no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación, a asumir responsabilidad alguna con respecto a nuestros productos.

Responsabilidades del usuario

Leer y seguir las indicaciones del presente Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento antes de poner en funcionamiento el mismo.

Conservar la factura de compra ya que la misma es necesaria para demostrar la vigencia de la garantía.

Presentar los datos personales y número de matrícula del instalador que instaló la unidad.



GARANTIA DE PRODUCTO

GARANTÍA

Fabrica, Distribuye y Garantiza Coppens S.A. -
CUIT:30-51967820-5
Fábrica, Administración y Ventas: Calle 5 entre 2 y 4
Parque Industrial Gral. Savio
Ruta 88 Km.6,5 | Batán (7601)
Mar del Plata | Prov. Buenos Aires | Argentina
Telefax: +54 (0223) 464-1124/1636
e-mail: info@emegecalefaccion.com.ar

DATOS DEL CONVECTOR

Número de Serie:
Identificación del Vendedor:
Fecha de Compra:/...../..... En la localidad de:
N° de Factura:

DATOS DEL INSTALADOR

Apellido y Nombre:
N° de Matrícula:

Las intervenciones que se realicen deberán ser efectuadas por el Servicio Técnico Autorizado, por cuanto si se efectúan por personas no autorizadas la garantía perderá su validez.

Las reparaciones de Conectores en garantía serán sin cargo alguno en los Servicios Técnicos Autorizados.



Produce y Comercializa COPPENS S.A.

Calle 5 entre 2 y 4

Parque Industrial Gral. Savio - Ruta 88 Km 6,5
Batán - Mar del Plata - Buenos Aires - Argentina

Tel: +54 (0223) 464-1124/1636

info@emegecalefaccion.com.ar

www.emegecalefaccion.com.ar

INDUSTRIA ARGENTINA